

## MemoQ – Grundlagenseminar für Einsteiger

Referentin: **Renate Dockhorn, Dipl.-Übers.**  
Termin: **Sonntag 26.02.2012 10 bis 17 Uhr**  
Ort: **KONSUL-HACKFELD-HAUS  
Birkenstr. 34  
28195 Bremen**

**Seminarnummer: 07-2012**

### **Seminarbeschreibung:**

Mit MemoQ brachte das Unternehmen Kilgray ein Translation-Memory-System auf den Markt, das sich sehr schnell neben den alteingesessenen TM-Systemen etablieren konnte. Es überzeugt mit einer intuitiven Benutzeroberfläche und übersichtlichen Projektabläufen.

In diesem Seminar erhalten die Teilnehmer einen einführenden Überblick über das System, den Projektablauf, in die Übersetzung mit MemoQ und grundlegende Aspekte, die einen ersten Einstieg in die sinnvolle Nutzung des Tools ermöglichen. Dabei geht die Referentin auf Parallelen zu anderen TM-Systemen ein und zeigt Möglichkeiten zum Austausch zwischen den Systemen auf.

**Es ist nicht erforderlich, dass die Teilnehmer Notebooks mitbringen, da das Programm mit den verschiedenen Funktionen in Form einer Live Demo am System von der Referentin erläutert und über Beamer dargestellt wird.**

Schwierigkeitsgrad: 1 ( 1=Grundlagen, 2=Vertiefung, 3=Fortgeschrittene)

### **Über Renate Dockhorn**

Renate Dockhorn ist Diplom-Übersetzerin und Master of Arts (MA) im Bereich Terminologie und Sprachtechnologie. Seit 1999 leitet sie gemeinsam mit ihrem Mann „Dockhorn Übersetzungen und Schulungen“. Ihre Fachgebiete sind technische Übersetzungen und Übersetzungen im Bereich Pharma und Chemie. Einen ständig wachsenden Teil ihrer Tätigkeit nehmen darüber hinaus Schulungen von Translation-Memory- und Terminologieverwaltungssystemen ein. Renate Dockhorn verfügt über umfangreiche Erfahrung sowohl im Bereich von Schulungen in Unternehmen als auch in der Schulung von Kolleginnen und Kollegen, die freiberuflich arbeiten.

### **Teilnahmegebühr:**

Mitglieder des BDÜ*:	EUR 115,00
Studierendenmitglieder:	EUR 55,00
Nichtmitglieder:	EUR 165,00
Studierende (Nichtmitglieder):	EUR 85,00

\* Gilt auch für Mitglieder der Mitgliedsverbände der FIT sowie der tekomp und des DTT

In der Teilnahmegebühr enthalten ist die Verpflegung während des Seminars (Warm- und Kaltgetränke sowie Mittagessen).

**Anmeldeschluss: 10.02.2012**  
**Abmeldeschluss: 17.02.2012**

**Frühbucherrabatt** in Höhe von 10,00 Euro bei Anmeldung bis zum **03.02.2012** (der Frühbucherrabatt gilt nicht für Studierende)